

## D BEDIENUNGSANLEITUNG



Version 03/09

### Einstich-Thermometer

Best.-Nr. 10 99 86

#### 1. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Mit dem Einstich-Thermometer können Temperaturen zwischen -10°C und +220°C (bzw. +14°F bis 428°F) in Speisen und Getränken gemessen werden (z.B. Milch-Bratentemperatur). Ein Einsatz als Fieberthermometer bzw. ein anderer Einsatz als vorgegeben ist nicht zulässig. Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut werden.

**Das Produkt ist EMV-geprüft und erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die CE-Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen sind beim Hersteller hinterlegt.**

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet. Eine andere Verwendung als oben beschrieben ist nicht erlaubt und kann zur Beschädigung des Produkts führen. Darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z. B. Kurzschluss, Brand, Stromschlag usw. verbunden. Lesen Sie die Bedienungsanleitung genau durch und bewahren Sie diese für späteres Nachschlagen auf.

#### 2. FEATURES

- Messbereich: -10°C bis max. +220°C (+14°F bis max. +428°F)
- Genauigkeit: +/- 5% der Ablesung
- Batterietyp: 1 Knopfzelle (AG-13 oder LR44/SR44)
- Nutzbare Fühlerlänge: ca. 110mm (Sicherheitsabstand zum Gehäuse abgezogen); entspricht der max. Eintauchtiefe

#### 3. SICHERHEITSHINWEISE

**!** Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt die Gewährleistung/Garantie! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung! Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweis verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt die Gewährleistung/Garantie.

Wichtige Hinweise, die unbedingt zu beachten sind, werden in dieser Bedienungsanleitung durch das Ausrufezeichen gekennzeichnet.

##### Persönliche Sicherheit

- Das Produkt ist kein Spielzeug und sollte von Kindern ferngehalten werden!

##### Produktsicherheit

- Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der übrigen Geräte, die an das Gerät angeschlossen werden.
- Das Produkt darf keinem starken mechanischen Druck ausgesetzt werden.
- Das Produkt darf keinen extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, starken Vibrationen oder Feuchtigkeit ausgesetzt sein.

##### Batteriesicherheit

- Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polung.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, um Beschädigungen durch Auslaufen zu vermeiden. Auslaufende oder beschädigte Akkus können bei Hautkontakt Säureverätzungen hervorrufen. Beim Umgang mit beschädigten Akkus sollten Sie daher Schutzhandschuhe tragen.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Batterien nicht frei herumliegen, da diese von Kindern oder Haustieren verschluckt werden könnten.
- Alle Batterien sollten zum gleichen Zeitpunkt ersetzt werden. Das Mischen von alten und neuen Batterien im Gerät kann zum Auslaufen der Batterien und zur Beschädigung des Geräts führen.
- Nehmen Sie keine Akkus auseinander, schließen Sie sie nicht kurz, und werfen Sie sie nicht ins Feuer. Versuchen Sie niemals, nicht aufladbare Batterien aufzuladen. Es besteht Explosionsgefahr!

##### Sonstiges

- Eine Reparatur des Geräts darf nur durch eine Fachkraft bzw. einer Fachwerkstatt erfolgen.
- Sollten Sie noch Fragen zum Umgang mit dem Gerät haben, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beantwortet werden, steht Ihnen unser Technischer Support unter folgender Anschrift und Telefonnummer zur Verfügung:

Voltcraft®, 92242 Hirschau, Lindenweg 15, Deutschland, Tel.: 0180 / 586 582 7.

#### 4. BATTERIEN WECHSELN

- Schalten Sie das Einstichthermometer ggf. aus und drehen Sie mit einem geeigneten Kreuzschlitzschraubendreher die Befestigungsschrauben an der Rückseite des Gehäuses heraus. Nehmen Sie die beiden Gehäusehälften vorsichtig auseinander.
- Entfernen Sie vorsichtig die verbrauchte Knopfzelle und ersetzen Sie sie durch eine baugleiche neue Knopfzelle. Beachten Sie dabei unbedingt die Polarität (+ und -), da durch vertauschte Polarität das Gerät zerstört werden kann.
- Verschließen Sie das Gehäuse danach wieder sorgfältig.

#### 5. BETRIEB

##### Temperaturmessung

- Entfernen Sie die Schutzhülse.
- Schalten Sie das Einstichthermometer mit dem Taster "ON/OFF" ein. Nach einem kurzen Selbsttest ist das Thermometer einsatzbereit.
- Stecken bzw. halten Sie das Einstichthermometer in das zu messende Medium.
- Nach einer relativ kurzen Verweildauer im Medium können Sie die Temperatur ablesen.
- Entfernen Sie das Einstichthermometer nach Beendigung der Messung aus dem zu messenden Medium und schalten Sie das Thermometer mit dem "ON/OFF"-Taster aus.
- Reinigen Sie den Temperaturfühler sorgfältig!
- Stecken Sie nach erfolgter Reinigung das Einstichthermometer in die Schutzhülse zur Aufbewahrung bis zur nächsten Temperaturmessung.
- An der Plastikhülse befindet sich ein Einstechclip, mit welchem sich das Einstichthermometer wie ein Kugelschreiber in der Hemd- oder Arbeitsmanteltasche oder im Werkzeugkoffer befestigen lässt.
- Das Hauptgerät kann für besseren Komfort um 45° oder 90° nach hinten geschwenkt werden.
- Ist die gemessene Temperatur niedriger als -10°C, wird „Lo“ angezeigt. Ist die Temperatur höher als +220°C, wird „Hi“ angezeigt.

##### Minimal- und Maximalwertspeicher

Bei jeder Temperaturmessung wird automatisch der niedrigste und der höchste auftretende Temperaturwert erfasst und abgespeichert. Dieser niedrigste und höchste Temperaturwert ist über den Taster "MIN/MAX" jederzeit abrufbar. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

- Betätigen Sie den Taster "MIN/MAX" einmal, der höchste gespeicherte Temperaturwert ("MAX") wird angezeigt.
- Betätigen Sie den Taster "MIN/MAX" ein zweites Mal, der niedrigste gespeicherte Temperaturwert ("MIN") wird angezeigt.
- Betätigen Sie den Taster "MIN/MAX" ein drittes Mal, dann kehren Sie in den Messmodus zurück.

##### Löschen der gespeicherten MIN-MAX-Temperaturwerte

Die gespeicherten Werte werden gelöscht, wenn Sie das Einstich-Thermometer mit dem Taster "ON/OFF" ausschalten. Sollen jedoch die gespeicherten Temperaturwerte während der Messung gelöscht werden, gehen Sie wie folgt vor:

- Betätigen Sie den Taster "MIN/MAX" einmal, der höchste gespeicherte Temperaturwert erscheint. Betätigen Sie den Taster "CLEAR" kurz, der Speicherinhalt des "MAX"-Wertspeichers wird gelöscht.
- Betätigen Sie den Taster "MIN/MAX" ein zweites Mal, der niedrigste gespeicherte Temperaturwert erscheint. Betätigen Sie nun auch hier einmal den Taster "CLEAR", der Speicherinhalt des "MIN"-Wertspeichers wird gelöscht.
- Durch Drücken von "RESET" wird der gesamte Datenspeicher gelöscht. Alle gespeicherten Daten werden bei Abschalten des Gerätes gelöscht.

##### Umschaltung der Maßeinheit °C/°F

Nach Einschalten des Einstich-Thermometers ist immer °C voreingestellt. Schalten Sie die Anzeige °C/°F mit dem Taster auf der Rückseite des Einstich-Thermometers um.

#### 6. WARTUNG UND REINIGUNG



Verwenden Sie zu Reinigung keine carbonhaltigen Reinigungsmittel oder Benzine, Alkohole oder Ähnliches. Dadurch wird die Oberfläche des Meßgerätes angegriffen. Außerdem sind die Dämpfe gesundheitsschädlich und explosiv; weiterhin werden die zu messenden Speisen/Getränke verunreinigt und ggf. ungernießbar/giffig!!

Das Einstichthermometer ist bis auf den Batteriewechsel und eine gelegentliche Reinigung des Gehäuses (des Displayfensters) wartungsfrei. Zur Reinigung des Gerätes nehmen Sie ein füsselfreies antistatisches trockenes Reinigungstuch.

#### 7. ENTSORGUNG

##### Allgemein

Das Gerät muss entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden.

##### Entsorgung verbrauchter Batterien / Akku

Sie als Endverbraucher sind gesetzlich (Batterieverordnung) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien und Akkus verpflichtet: eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt! Schadstoffhaltige Batterien/Akkus sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei. Ihre verbrauchten Batterien/Akkus können Sie unentgeltlich bei den Sammelstellen Ihrer Gemeinde, unseren Filialen oder überall dort abgeben, wo Batterien/Akkus verkauft werden! Somit werden Sie Ihren gesetzlichen Pflichten gerecht und tragen zum Umweltschutz bei!

#### 5. OPERATION

## GB OPERATING INSTRUCTIONS



Version 03/09

### Insertion Thermometer

Item No. 10 99 86

#### 1. INTENDED USE

Use the insertion thermometer to measure temperatures between -10°C and +220°C (or +14°F to 428°F) in food and beverages (e.g. the temperature of milk or of roast meat).

The product may not be used to measure fever temperature and a use other than described above is not permitted. The entire product may not modified or rebuilt.

This product fulfils European and national requirements related to electromagnetic compatibility (EMC). CE conformity has been verified and the relevant statements and documents have been deposited at the manufacturer.

Unauthorised conversion and/or modification of the device are inadmissible because of safety and approval reasons (CE). Any usage other than described above is not permitted and can damage the product and lead to associated risks such as short-circuit, fire, electric shock, etc. Please read the operating instructions thoroughly and keep them for further reference.

#### 2. FEATURES

- Measuring range: -10°C to max. +220°C (+14°F to max. +428°F)
- Accuracy: +/- 5% of reading
- Battery type: 1 button cell (AG-13 or LR44/SR44)
- Usable sensor length: approx. 110mm (not counting safety distance to housing); corresponds to the maximum insertion depth

#### 3. SAFETY INSTRUCTIONS

We do not assume liability for resulting damages to property or personal injury if the product has been abused in any way or damaged by improper use or failure to observe these operating instructions. The warranty/ guarantee will then expire!

The icon with exclamation mark indicates important information in the operating instructions. Carefully read the whole operating instructions before operating the device, otherwise there is risk of danger.

##### Personal safety

- The product is not a toy and should be kept out of reach of children!

##### Product safety

- When used in conjunction with other devices, observe the operating instructions and safety notices of connected devices.
- The product must not be subjected to heavy mechanical stress.
- The product must not be exposed to extreme temperatures, direct sunlight, intense vibration, or dampness.

##### Battery safety

- Correct polarity must be observed while inserting the batteries.
- Batteries should be removed from the device if it is not used for a long period of time to avoid damage through leaking. Leaking or damaged batteries might cause acid burns when in contact with skin, therefore use suitable protective gloves to handle corrupted batteries.
- Batteries must be kept out of reach of children. Do not leave the battery lying around, as there is risk, that children or pets swallow it.
- All the batteries should be replaced at the same time. Mixing old and new batteries in the device can lead to battery leakage and device damage.
- Batteries must not be dismantled, short-circuited or thrown into fire. Never recharge non-rechargeable batteries. There is a risk of explosion!

##### Miscellaneous

- Repair works must only be carried out by a specialist/ specialist workshop.
- If you have queries about handling the device, that are not answered in this operating instruction, our technical support is available under the following address and telephone number: Voltcraft®, 92242 Hirschau, Lindenweg 15, Germany, phone 0180 / 586 582 7.

#### 4. REPLACING BATTERIES

- Turn the insertion thermometer off and use a proper screwdriver for recessed-head screws to loosen the attachment screws on the back of the housing.
- Carefully take the two halves of the housing apart.
- Remove the empty button cell and replace it by a fresh button cell of the same type. When doing so, observe the correct polarity (+ and -), as otherwise a confused polarity may destroy the device.
- Afterwards, close the housing properly.

#### 5. OPERATION

##### Temperature Measurement

- Remove the protective case.
- Activate the insertion thermometer via the "ON/OFF" key. After a short self-test the thermometer is ready.
- Insert the insertion thermometer into the medium to be measured.
- After a relatively short time in the medium, you can take the temperature reading.
- After the measurement remove the insertion thermometer from the medium you have measured and switch the thermometer off using the "ON/OFF" key.
- Then clean the insertion thermometer carefully!
- After cleaning slip the insertion thermometer into the protective case for storage until you make the next temperature measurement.
- The plastic case contains a clip which you can use to attach the insertion thermometer just like a ball point pen to the pocket of your shirt, work coat or tool case.
- The main unit can be swing backward 45° or 90° for your convenience.
- When measured temperature is below -10°C "Lo" will be displayed. When the temperature is above +220°C "Hi" will be displayed.

##### Memory for minimum and maximum values

During each temperature measurement the lowest and highest occurring temperature value is captured and stored automatically. This minimum and maximum temperature value can be viewed anytime via the "MIN/MAX" key.

For this purpose, proceed as follows:

- Press "MIN/MAX" once to display the highest stored temperature value ("MAX").
- Press "MIN/MAX" a second time to display the lowest stored temperature value ("MIN").
- Press "MIN/MAX" a third time to return to the measurement mode.

##### Clearing the stored MIN/MAX temperature values

All stored values are cleared when you turn off the insertion thermometer via the "ON/OFF" key. But if you want to delete the stored temperature values during measurement, proceed as follows:

- Press "MIN/MAX" once to display the highest temperature value. Apply "CLEAR" shortly to clear the memory content of the "MAX" value memory.
- Press "MIN/MAX" a second time to view the lowest stored temperature value. Press also "CLEAR" to clear the "MIN" value memory.
- Pressing "RESET" will delete all stored memory. All memory will be erased when the device is switched off.

##### Changing the temperature unit °C/°F

After switching on the insertion thermometer, the unit °C is displayed by default. Change the displayed unit °C/°F via the key on the back of the insertion thermometer.

#### 6. MAINTENANCE AND CLEANING

Do not use carbon-containing cleaning agents or benzenes, alcohol or the like for cleaning. Such substances can attack the surface of the measuring device. Furthermore the fumes are hazardous to the health and explosive. Besides food and beverages to be measured are contaminated and may become inedible/poisonous.

Apart from a battery replacement and an occasional cleaning (display window) of the housing the insertion thermometer is maintenance-free. For cleaning the device use a lintfree, antistatic and dry cloth.

##### Used batteries/ rechargeable batteries disposal

The user is legally obliged (battery regulation) to return used batteries and rechargeable batteries. Disposing used batteries in the household waste is prohibited! Batteries/ rechargeable batteries containing hazardous substances are marked with the crossed-out wheeled bin. The symbol indicates that the product is forbidden to be disposed via the domestic refuse. The chemical symbols for the respective hazardous substances are Cd = Cadmium, Hg = Mercury,

Pb = Lead.

You can return used batteries/ rechargeable batteries free of charge to any collecting point of your local authority, our stores or where batteries/ rechargeable batteries are sold.

Consequently you comply with your legal obligations and contribute to environmental protection!

These operating instructions are published by Voltcraft®,

Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/ Germany, Phone +49 180 586 582 7.

The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print.

We reserve the right to change the technical or physical specifications.

© Copyright 2009 by Voltcraft®.

## F MODE D'EMPLOI



Version 03/09

### Thermomètre-sonde

N° de commande 10 99 86

#### 1. UTILISATION PRÉVUE

Le thermomètre-sonde permet de mesurer toute température entre -10°C et +220°C (respectivement +14°F à 428°F) d'une boisson et d'un repas (par ex. la température du lait, d'un rôti).

L'utilisation en tant que thermomètre médical est interdite. Il est interdit de modifier l'ensemble du produit et de le transformer.

Ce produit respecte les conditions européennes et nationales relatives à la compatibilité électromagnétique (CEM). Cette conformité a été vérifiée, et les déclarations et documents en rapport ont été déposés chez le fabricant.

La conversion et/ou la modification non autorisées de l'appareil ne sont pas permises pour des raisons de sécurité et d'approbation (CE). Tout usage autre que celui décrit ci-dessus est interdit, peut endommager le produit et poser des risques tels que courts-circuits, incendies, chocs électriques, etc. Prière de lire attentivement le mode d'emploi et de le conserver à titre de référence.

#### 2. CARACTÉRISTIQUES

- Plage de mesure: -10°C à +220°C maxi (+14°F à +428°F maxi)
- Precision: +/- 5% de la valeur mesurée
- Type de pile: 1 pile bouton (AG-13 ou LR44/SR44)
- Longueur de la sonde exploitable: env. 110mm (l'écart de sécurité au boîtier déduit); ce qui correspond à la profondeur d'immersion maximale

#### 3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou de blessures dans le cas où cet appareil aurait été maltraité de quelque façon que ce soit ou endommagé du fait d'une mauvaise utilisation ou d'un non respect de ce mode d'emploi. La garantie en seraient d'ailleurs annulée!

Le point d'exclamation attire l'attention sur une information importante dont il convient de tenir compte impérativement.

##### Sécurité des personnes

- Ce produit n'est pas un jouet et doit être tenu hors de portée des enfants!

##### Sécurité du produit

- Si vous raccordez ce produit à d'autres appareils, consultez le mode d'emploi et les consignes de sécurité de ces autres appareils.
- Ne soumettez pas ce produit à de fortes contraintes mécaniques.
- Ce produit ne doit pas être exposé à des températures extrêmes, aux rayons directs du soleil ou à d'intenses vibrations.

##### Sécurité des piles

- Attention à bien respecter la polarité lors de la mise en place des piles.
- Retirer les piles de l'appareil lorsque ce dernier n'est pas utilisé pendant une longue durée afin d'éviter tout endommagement dû à des fuites. Des fuites ou des piles endommagées peuvent provoquer des brûlures acides lors d'un contact avec la peau, il convient donc d'utiliser des gants de protection appropriés pour manipuler des piles usagées.
- Maintenir les piles hors de portée des enfants. Ne pas laisser de pile traîner, un enfant ou un animal domestique pourrait en avaler une.
- Remplacer toutes les piles en même temps. Mélanger des piles neuves et des piles usagées dans l'appareil peut provoquer des fuites et un endommagement de l'appareil.
- Ne pas démonter, court-circuiter ou jeter des piles dans le feu. Ne jamais recharger des piles non rechargeables. Un risque d'explosion existe !

##### Divers

- La réparations ou de réglages ne peuvent être effectués que par un spécialiste ou un atelier spécialisé.
- L'appareil de mesure pour lesquelles vous ne trouvez pas de réponses dans le présent mode d'emploi, nos support technique se tient volontiers à votre disposition à l'adresse et au numéro de téléphone suivants:

Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau, Tél. 0180/586 582 7.

#### 4. CHANGEMENT DES PILES

- Eteignez le thermomètre-sonde et dévissez les vis de fixation situées au dos du boîtier à l'aide d'un tournevis cruciforme.
- Séparez soigneusement les deux moitiés du boîtier.
- Otez soigneusement la pile bouton usagée et remplacez-la par une pile bouton neuve du même type. Tenez impérativement compte de la polarité ("+" et "-"), car des pôles inversés risquent de détruire l'appareil.
- Refermez ensuite soigneusement le boîtier.

#### 5. FONCTIONNEMENT

##### Mesure de la température

- Otez la gaine de protection.
- Allumez le thermomètre-sonde au moyen du bouton "ON/OFF". Après un court contrôle automatique, le thermomètre est prêt à être mis en service.
- Introduisez le thermomètre-sonde dans le milieu à mesurer.
- Après avoir laissé la sonde pendant une courte période dans un solide, un semi-solide ou un liquide, vous pouvez lire la température mesurée.
- Après avoir terminé la mesure, retirez le thermomètre-sonde et éteignez le thermomètre à l'aide du bouton "ON/OFF".
- Nettoyez minutieusement la sonde.
- Après avoir nettoyé la sonde, rangez le thermomètre-sonde jusqu'à sa prochaine utilisation dans la gaine de protection.
- Sur la gaine en plastique se trouve un clip de rattachement qui permet de fixer le thermomètre comme un stylo à bille après la poche d'une chemise, d'un blouson ou dans un coffre à outils.
- L'unité principale peut être basculée vers l'arrière de 45° ou 90° pour votre confort.
- Quand la température mesurée est en dessous de -10° « Lo » s'affichera. Quand la température est au dessus de +220°C « Hi » s'affichera.

##### Mémoire des valeurs minimale et maximale

A chaque mesure de la température, les valeurs minimale et maximale sont automatiquement acquises et mémorisées. Ces valeurs minimale et maximale de la température peuvent être lues en appuyant sur la touche "MIN/MAX". Pour ce faire, procédez comme suit:

- Appuyez une fois sur la touche "MIN/MAX", la valeur maximale mémorisée ("MAX") s'affilera.
- Appuyez encore une fois sur la touche "MIN/MAX" pour afficher la valeur minimale mémorisée ("MIN").
- Appuyez encore une fois sur la touche "MIN/MAX" pour revenir au mode de mesure.

##### Effacer les valeurs de température minimale et maximale mémorisées

Les valeurs mémorisées seront effacées dès que vous éteignez le thermomètre-sonde au moyen du bouton marche/arrêt (ON/OFF). Si vous souhaitez par contre effacer les valeurs de température mémorisées pendant une mesure, procédez comme suit:

- Appuyez une fois sur la touche "MIN/MAX" pour afficher la valeur maximale mémorisée. Appuyez brièvement sur la touche "CLEAR" pour effacer les valeurs maximales mémorisées.
- Appuyez encore une fois sur la touche "MIN/MAX" pour afficher la valeur minimale mémorisée. Appuyez également brièvement sur la touche "CLEAR" pour effacer les valeurs minimales mémorisées.
- En appuyant sur le « RESET » toute la mémoire enregistrée sera effacée. Toute la mémoire sera effacée si l'on éteint l'appareil.

##### Conversion entre l'unité de mesure °C/F

A l'allumage du thermomètre-sonde, l'unité °C est réglée par défaut. Permettez entre l'affichage en °C/F à l'aide du bouton situé au dos du thermomètre.

#### 6. ENTRETIEN ET NETTOYAGE



Pour le nettoyage, n'utilisez jamais de produits de nettoyage contenant des liaisons carbonée, du benzène, de l'alcool ou autres produits similaires. Ceux-ci pourraient attaquer la surface de l'instrument de mesure.

De plus, les vapeurs de tels détergents sont nuisibles à la santé et explosives; en outre les repas/biostatiques une fois mesurés seraient souillés et de cette manière impropres à la consommation voire même toxiques!!

A part le remplacement de la pile et un nettoyage du boîtier (de l'afficheur) de temps à autre, le thermomètre-sonde ne nécessite aucun entretien. Nettoyez l'appareil au moyen d'un chiffon non pelucheux, anti-electrostatique et sec.

#### 7. ELIMINATION DES DÉCHETS

##### Général

Disposez des éléments à durée d'emploi limitée en accord avec les règles en vigueur.

##### Mise au rebut de piles/accumulateurs usagés



Le consommateur final est légalement tenu (*ordonnance relative à l'élimination des piles usagées*) de rapporter toutes les piles et accumulateurs usés, il est interdit de les jeter dans les ordures ménagères ! Les piles et accumulateurs qui contiennent des substances nocives sont repérés par les symboles ci-contre qui indiquent l'interdiction de les jeter dans les ordures ménagères. Les désignations pour le métal lourd prépondérant sont : Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb. Vous pouvez rapporter gratuitement vos piles et accus usagés aux centres de récupération de votre commune, à nos succursales ou à tous les points de vente de piles et d'accumulateurs.

Vous respecterez ainsi vos obligations civiles et contribuerez à la protection de l'environnement !

#### 4. CHANGEMENT DES PILES

- Eteignez le thermomètre-sonde et dévissez les vis de fixation situées au dos du boîtier à l'aide d'un tournevis cruciforme.
- Séparez soigneusement les deux moitiés du boîtier.
- Otez soigneusement la pile bouton usagée et remplacez-la par une pile bouton neuve du même type. Tenez impérativement compte de la polarité ("+" et "-"), car des pôles inversés risquent de détruire l'appareil.
- Refermez ensuite soigneusement le boîtier.

Cette notice est une publication de la société Voltcraft®, Lindenweg 15, D-92242 Hirschau/Allemagne, Tél. +49 180 586 582 7.

Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors de l'impression.  
Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

© Copyright 2009 par Voltcraft®.



Version 03/09

## NL GEBRUIKSAANWIJZING

Bestnr. 10 99 86

#### 1. BEDOELD GEBRUIK

Met de insteekthermometer kunt u temperaturen tussen -10°C en +220°C (resp. +14°F tot 428°F) in voedsel en dranken meten (v.b. melk- /vleestemperatuur).

Het is niet toegelaten voor een gebruik als koortsthermometer resp. voor ander gebruik dan in deze handleiding aangegeven wordt. Geen enkel onderdeel van dit product mag veranderd resp. verwisseld worden.

Dit product voldoet aan de Europese en nationale eisen betreffende elektromagnetische compatibiliteit (EMC). De CE-conformiteit werd gecontroleerd en de betreffende verklaringen en documenten werden neergelegd bij de fabrikant.

Het eigenhandig ombouwen en/of veranderen van het product is niet toestaan om veiligheids- en keuringsredenen (CE). Een andere toepassing dan hierboven beschreven, is niet toestaan en kan leiden tot beschadiging van het product. Daarnaast bestaat het risico van bijv. kortsluiting, brand, elektrische schokken, enz. Lees de gebruiksaanwijzing grondig en bewaar deze voor raadpleging in de toekomst.

#### 2. KENMERKEN

- Meetbereik: -10°C tot max. +220°C (+14°F tot max. +428°F)
- Meet nauwkeurigheid: +/- 5% van de afgelezen waarde
- Type batterijen: 1 knopcel (AG-13 of LR44/SR44)
- Te gebruiken lengte insteekvoeler: ca. 110mm (veiligheidsafstand tot behuizing reeds afgetrokken); komt overeen met de max. Insteek/onderdompel-diepte

#### 3. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

**Wij zijn niet verantwoordelijk voor schade aan eigendom of lichaamlijke letsel indien het product verkeerd gebruikt wordt op het even welke manier of beschadigd werd door het niet naleven van deze bedieningsinstructies. De waarborg vervalt dan! Het uitlezen geeft belangrijke informatie aan voor deze bedieningsinstructies waaraan u zich strikt moet houden.**

##### Persoonlijke veiligheid

- Het product is geen speelgoed en moet buiten het bereik van kinderen gehouden worden!

##### Productveiligheid

- Indien gebruik met andere toestellen, volg dan de bedieningsinstructie en veiligheidsnotities van het aangesloten toestel.
- Het product mag niet onderworpen worden aan zware mechanische druk.
- Het product mag niet blootgesteld worden aan extreme temperaturen, rechtstreeks zonlicht, intense trillingen of vocht.

##### Batterijveiligheid

- Juiste polariteit dient in acht genomen te worden bij het installeren van de batterijen.
- Batterijen dienen uit het apparaat verwijderd te worden wanneer het voor langere tijd niet gebruikt wordt, om schade door lekkage te voorkomen. Lekkende of beschadigde batterijen kunnen brandwonden veroorzaken wanneer het zuur in contact komt met de huid, draag daarom beschermende handschoenen bij het hanteren van beschadigde batterijen.
- Batterijen dienen buiten bereik te worden gehouden van kinderen. Laat de batterij niet rondslingeren. Het gevaar op inslikken bestaat voor kinderen en huisdieren.
- Alle batterijen dienen tegelijkertijd vervangen te worden. Het mengen van oude met nieuwe batterijen in het apparaat kan leiden tot batterijlekage en beschadiging van het apparaat.
- Batterijen mogen niet worden ontmanteld, korth gesloten of verbrand. Probeer nooit niet-oplaadbare batterijen op te laden. Het risico bestaat op een explosie!

##### Diversen

- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een vakman/gespecialiseerde onderhoudsdienst.
- Voor vragen over het omgaan met het product, die niet beantwoord worden in deze gebruiksaanwijzing, is onze afdeling technische ondersteuning bereikbaar op het volgende adres en telefoonnummer:  
Voltcraft®, 92242 Hirschau, Lindenweg 15, Duitsland, telefoon 0180/586 582 7.

#### 4. BATTERIJEN VERWIJSSELEN

- Schakel de insteekthermometer zo nodig uit en draai met een geschikte kruiskopschroevendraaier de bevestigingschroeven aan de achterkant van de behuizing eraf.
- Haal de twee helften van de behuizing voorzichtig uit elkaar.
- Verwijder voorzichtig de gebruikte knopcel en vervang deze door een nieuwe knopcel van hetzelfde type. Let bestuur goed op de polariteit ("+" en "-"), want verwisseling van polariteit kan tot vernieling van het apparaat leiden.
- Sluit de behuizing daarna weer zorgvuldig af.

#### 5. WERKING

##### Temperatuurmeting

- Verwijder het beschermkokerje.
- Schakel de insteekthermometer met de toets "ON/OFF" in. Na een korte zelftest is het thermometer klaar voor gebruik.
- Stek resp. houdt de insteekthermometer in het te meten object/substantie.
- Na een relatief korte verblifstijd in het object/substantie kunt u al de temperatuur aflezen.
- Verwijder het insteekthermometer na beëindiging van de meting weer uit het te meten object en schakel het met de "ON/OFF" toets uit.
- Reinig de temperatuurmeter zorgvuldig!
- Steek na de reiniging het thermometer in het beschermkokerje als opbergplaats tot de volgende meting.
- Aan het plastic kokerje bevindt zich een clip waarmee u de insteekthermometer net als een balpen vast kunt spelen aan de borstzak van uw overhemd of werkleding of ook aan uw gereedschapskist.
- De hoofdeenheid kan 45° of 90° terug gedraaid worden, naar gelang uw voorkeur.
- Wanneer de gemeten temperatuur lager is dan -10°C zal "Lo" (laag) op de display verschijnen.
- Wanneer de temperatuur hoger is dan +220°C zal "Hi" (hoog) op de display verschijnen.

##### Minimaal- en maximaalwaarde-geheugen

Bij elke temperatuurmeting wordt automatisch de laagste en de hoogste temperatuurwaarde geregistreerd en opgeslagen. Deze laagste en hoogste temperatuurwaarde kunnen altijd opgevraagd worden via de toets "MIN-MAX". U gaat daarbij als volgt te werk:

- Druk de toets «MIN/MAX» één keer in: de hoogste opgeslagen temperatuurwaarde («MAX») wordt weergegeven.
- Druk de toets «MIN/MAX» een tweede keer in: de laagste opgeslagen temperatuurwaarde («MIN») wordt weergegeven.
- Druk de toets «MIN/MAX» een derde keer in: u gaat terug na de meetmodus.

##### Wissen van de opgeslagen MIN-/MAX-temperatuurwaarden